

FLOS



**D'E-light**


DESIGN BY PHILIPPE STARCK

<IT> ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED IMPIEGO

**ATTENZIONE!**

La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; è pertanto necessario conservarle.

**AVVERTENZE:**

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- Se il cavo flessibile si danneggia, deve essere sostituito da FLOS o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- **La sorgente luminosa non può essere sostituita dal cliente. Per informazioni contattare FLOS.**
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.

**ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO**


- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone.
- **Attenzione:** non utilizzare alcool o solventi.

<EN> INSTRUCTION FOR CORRECT INSTALLATION AND USE

**WARNING!**

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

**REMARKS:**

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- **The light source cannot be replaced by the customer. Contact FLOS for information.**
- The symbol  shown on the device indicates that the product must be thrown out in a different manner than with the urban trash.

**CLEANING INSTRUCTIONS**

- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.
- **Warning:** do not use alcohol or other solvents.

### ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.


### BEMERKUNGEN:

- Bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist.

- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.

- Falls das flexible äußere Kabel beschädigt wird, muß es von FLOS oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- **Die Leuchtquelle kann nicht vom Kunden ausgewechselt werden. Für Informationen bitte FLOS kontaktieren.**

- Das auf dem Gerät wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.

### REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

- Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.

- **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

### ATTENTION!

La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.


### NOTICES:

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée.

- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité pour les produits modifiés.

- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.

- **La source lumineuse ne peut pas être substituée par le client. Pour obtenir des informations, contacter la société FLOS.**

- Le symbole  reporté sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé d'une autre façon que celle avec les déchets urbains.

### INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

- Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.

- **Attention:** ne pas utiliser d'alcool ou solvants.

## <ES> INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO

### ¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

### ADVERTENCIA:


- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.

- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.

- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.

- **La fuente luminosa no puede ser sustituida por el cliente.**

**Para más informaciones, ponerse en contacto con FLOS.**

- El símbolo  marcado en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.

### INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

- Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.

- **Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.

## <PT> INSTRUÇÕES INSTALAÇÃO E USO

### ATENÇÃO!

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

### ADVERTÊNCIA:


- Quando se instala e cada vez que se mexe no aparelho, ter a certeza que foi desligado da tensão de alimentação.

- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.

- Se o cabo flexível está danificado, deve ser substituído pela FLOS ou por pessoal qualificado para evitar qualquer perigo.

- **A fonte luminosa não pode ser substituída pelo cliente.**

**Para maiores informações contactar FLOS.**

- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.

### INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO

- Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão ou detergente neutro para a sujeira mais difícil.

- **Atenção:** não utilizar álcool ou solventes.

## «RUS» ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ

### ВНИМАНИЕ!

Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении, поэтому необходимо обеспечить их сохранность.


### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- В момент установки и каждый раз при проведении работ с устройством, убедиться в снятии напряжения питания.

- Устройство не может изменяться или разбираться, любые изменения могут нарушить надёжность, делая его опасным. FLOS не несёт ответственность за изменённую продукцию.

- При повреждении гибкого кабеля он должен быть заменён FLOS или квалифицированным персоналом в целях предотвращения опасности.

- Источник света не может быть заменен заказчиком. Для получения информации связаться с компанией FLOS.

- Символ  приведённый на устройстве, указывает на то, что данная продукция должна быть переработана отдельно от городских отходов.

### ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ УСТРОЙСТВА

Для очистки устройства использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений.

- **Внимание:** Не использовать спирт или другие растворители.

## «J» 取り付けおよびご使用方法

### 警告

安全な器具の取り付けおよびご使用のために、取扱説明書に従って作業を行ってください。また、取扱説明書は必ず保管してください。


### 注意

- 取り付け作業および取り外しや再取り付け時には、必ず電源を切ってください。

- 危険ですので、器具を改造したり、部品を追加・変更して使用しないでください。改造した製品に対しては、FLOSは一切責任を負いません。

- 可とうケーブルが損傷した場合、危険防止のため、必ずFLOS社または有資格者にケーブルの交換を依頼してください。

- **光源はお客様の手でお取り替えいただけます。** 詳しくはFLOSまでお尋ね下さい。

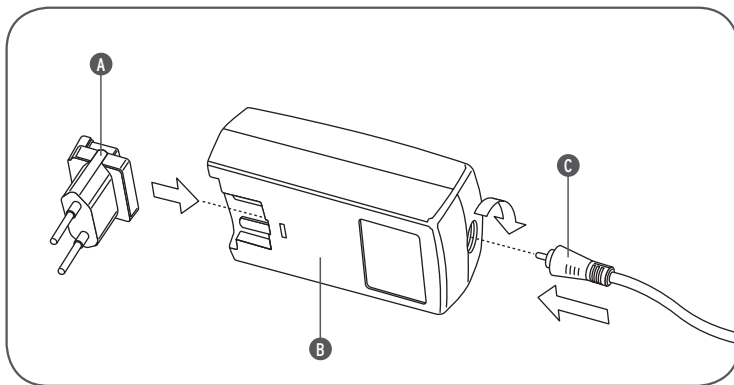
- 器具上の表示  は、一般ごみと区別して本製品を廃棄しなければならないことを表します。

### 器具のお手入れの仕方

- 器具のお手入れの際には、水と中性石鹸で湿らせた柔らかい布をご利用下さい。

- **注意:** お手入れの際にはアルコールや溶液はご利用いただけません。

Fig. 1



- <IT> Fig.1 Inserire la spina (A) nell'alimentatore (B) utilizzando le apposite guide fino ad avvertire lo scatto di aggancio (utilizzare la tipologia di spina corretta per la regione in cui si installa l'apparecchio); collegare lo spinotto (C) all'alimentatore bloccandolo con una rotazione di 90° in senso orario.
- <EN> Fig.1 Insert the plug (A) into the feeder unit (B). By using the guides snap it inside its apposite slot (use the correct type of plug for the area in which the device must be installed), connect the plug (C) to the feeder unit locking it in by rotating it 90° clockwise.
- <DE> Abb.1 Stecker (A) über die vorgesehenen Führungen bis zum Einrasten in das Netzgerät (B) einführen (es ist der in dem entsprechenden Benutzerland des Geräts richtige Steckertyp zu verwenden); Steckerstift (C) mit dem Netzgerät verbinden und mit einer 90°-Drehung im Uhrzeigersinn blockieren.
- <FR> Fig.1 Insérer la fiche (A) dans l'alimentateur (B) en utilisant les guides prévus à cet effet jusqu'à l'avertissement du dé clic d'accrochage (utiliser la typologie de fiche correcte pour la région dans laquelle l'appareil est installé); raccorder la fiche (C) de l'alimentateur en la bloquant par une rotation de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.
- <ES> Imag.1 Introducir el enchufe (A) en el alimentador (B) utilizando las adecuadas guías hasta que se advierta el

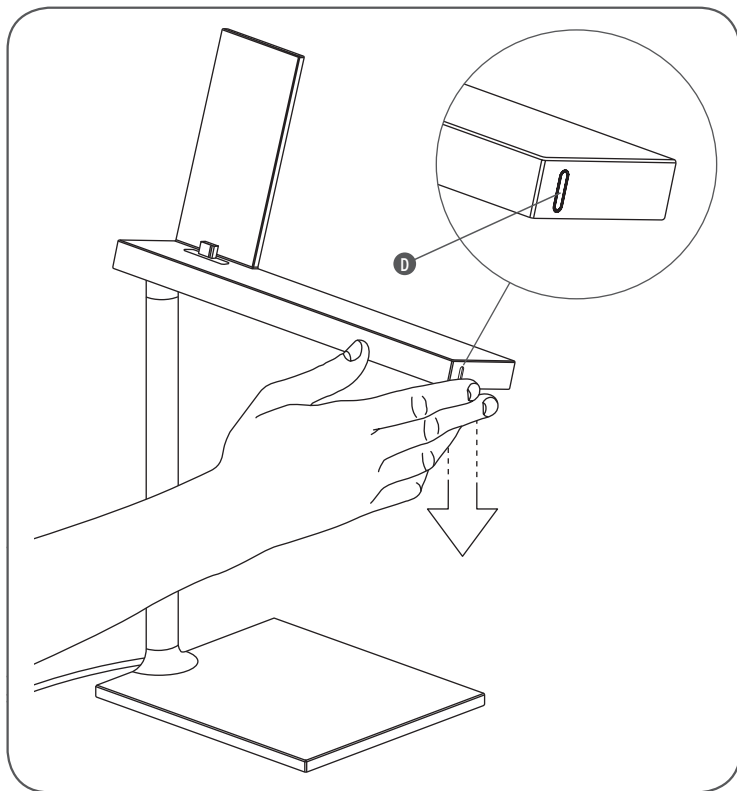
golpe de enganche (utilizar la tipología de enchufe correcto para la región donde se instala el aparato); unir el enchufe (C) en el alimentador bloqueándolo con una rotación de 90° en sentido horario.

<PT> Fig.1 Colocar o pino (A) no alimentador (B) utilizando as guias apropriadas até sentir o engate de acoplamento (utilizar o tipo de pino correcto para a região na qual se instala o aparelho); conectar o pino (C) no alimentador bloqueando com uma rotação de 90°no sentido horário.

<RUS> Рис.1 Вставить вилку (А) в блок питания (В) при использовании специальных направляющих до щелчка сцепления (использовать вилку соответствующего типа для целей, для которых предназначено устройство); подсоединить штырь (С) к блоку питания, блокируя его посредством вращения на 90° по часовой стрелке.

< J > 図1. プラグ(A)を電源アダプター(B)にカチッと音が聞こえるまで、しっかりと挿入します(プラグタイプはご利用になる地域に適した物をご利用下さい)。また電源アダプターを固定した状態で丸プラグ(C)を90度時計回りに回しながら接続します。

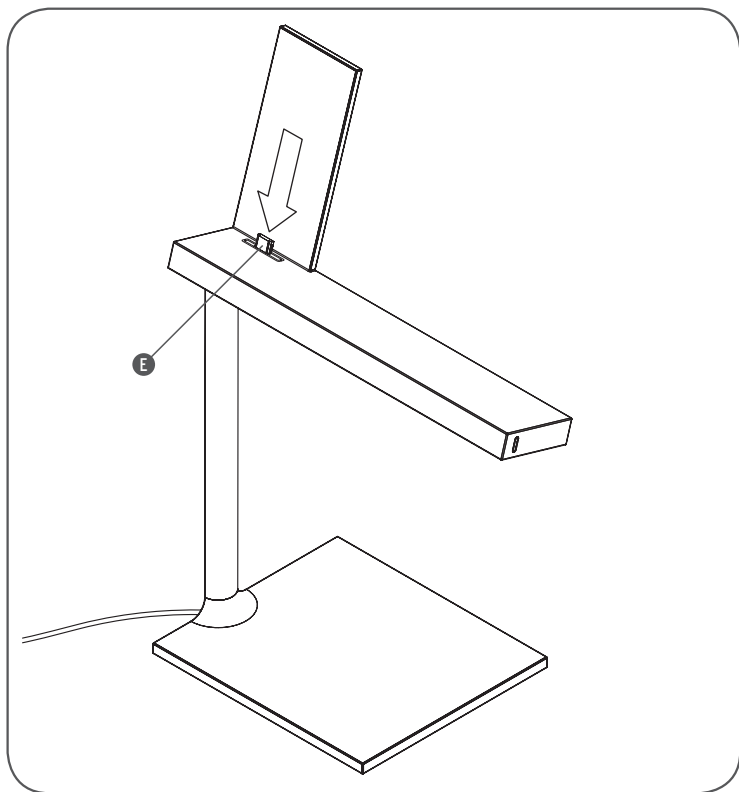
Fig. 2





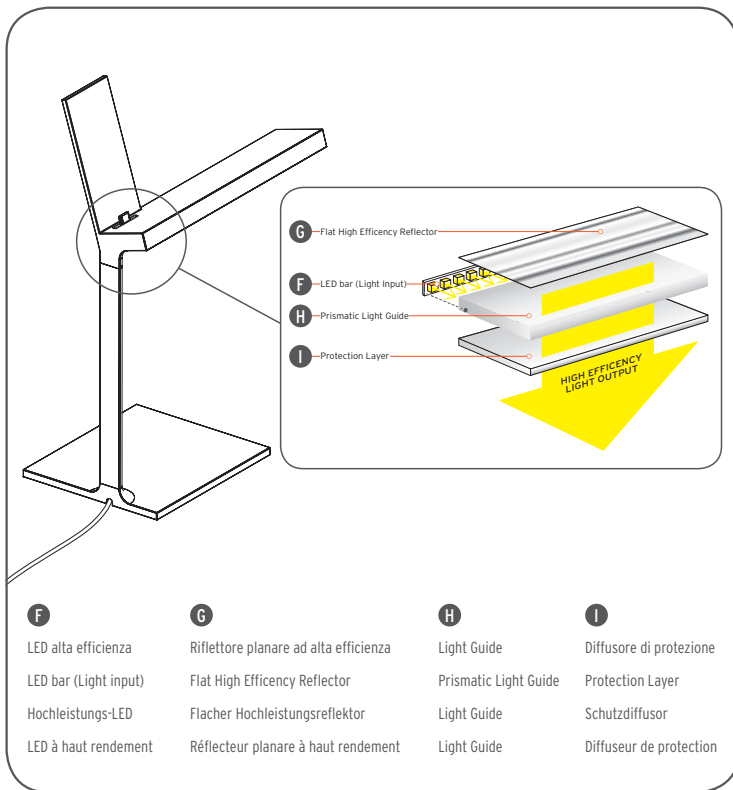
- <IT> Fig.2 Lo sfioramento del sensore (D) provoca nell'ordine: 1 - Accensione al 100% dell'intensità luminosa; 2 - Decremento al 50% dell'intensità luminosa; 3 - Spegnimento. Ad apparecchio acceso (step 1 o step 2) un contatto prolungato del sensore provoca il decremento progressivo dell'intensità luminosa fino al 10% e, prolungando ancora il contatto, l'incremento fino al 100%. Al raggiungimento dell'intensità voluta interrompere il contatto con il sensore.
- <EN> Fig.2 Placing your finger on the sensor (D) leads, in order of occurrence, to: 1 - Turn-on of the light at 100% brightness; 2 - 50% decrease in the brightness; 3 - Turn-off. With device on (step 1 or step 2) prolonged contact with the sensor gradually decreases the brightness down to 10% and, by maintaining contact further, increases it up to 100%. When you reach the brightness desired take your finger off the sensor.
- <DE> Abb.2 Das Berühren des Sensors (D) mit dem Finger bewirkt in der genannten Reihenfolge: 1 - Einschalten des Lichts mit 100 % Helligkeit, 2 - Verringern der Helligkeit um 50 %, 3 - Ausschalten. Bei eingeschalteter Beleuchtung (Schritt 1 oder Schritt 2) verringert das längere Berühren des Sensors die Helligkeit allmählich bis auf 10 % und erhöht sie, bei noch längerem Berühren, bis auf 100 %. Nehmen Sie den Finger vom Sensor, sobald die gewünschte Helligkeit eingestellt ist.
- <FR> Fig.2 L'effleurement du sensor (D) provoque dans l'ordre: 1 - l'éclairement à 100% de l'intensité lumineuse; 2 - la baisse de 50% de l'intensité lumineuse; 3 - l'extinction. Lorsque la lampe est allumée (intensité 1 ou 2) le maintien du contact avec le sensor provoque dans un premier temps la baisse progressive jusqu'à 10% de l'intensité lumineuse puis l'éclairement à 100%. Lorsque la lampe est allumée selon l'intensité souhaitée, relâcher le contact avec le sensor.
- <ES> Imag.2 Si se toca el sensor (D) se provoca, en este orden, lo siguiente: 1 - Encendido al 100% de la intensidad luminosa; 2 - Disminución al 50% de la intensidad luminosa; 3 - Apagado. Con el aparato encendido (paso 1 o paso 2), un contacto prolongado con el sensor provoca la disminución gradual de la intensidad luminosa hasta el 10% y, prolongando aún más el contacto, se incrementa hasta el 100%. Una vez alcanzada la intensidad deseada, interrumpir el contacto con el sensor.
- <PT> Fig.2 Ao colocar o seu dedo no sensor (D), são acionadas as seguintes funções, por ordem de ocorrência: 1 - Liga a luz com intensidade de 100% de luminosidade; 2 - Reduz a intensidade da luminosidade em 50%; 3 - Desliga a luz. Com o dispositivo ligado (passo 1 ou passo 2), o contacto prolongado com o sensor reduz gradualmente a intensidade da luminosidade até 10% e, mantendo o contacto, aumenta a luminosidade até 100%. Quando alcançar a luminosidade pretendida, retire o dedo do sensor.
- <RUS> Рис.2 С помощью легкого прикосновения к сенсору (D) обеспечивается следующий порядок включения: 1 - 100% интенсивности света; 2 - Уменьшение интенсивности света до 50%; 3 - Гашение. При включенном устройстве (шаг 1 или шаг 2) длительное прикосновение к сенсору вызывает прогрессивное уменьшение интенсивности света до 10%, и дальнейшее увеличение интенсивности до 100% - при непрерывном прикосновении. При достижении желаемой интенсивности света убрать руку от сенсора.
- <J> 図2 センサー (D) に指を置くことによって、順次、次のような操作が可能です: 1 - 100% の明るさで点灯する; 2 - 明るさを50%に落とす; 3 - 消灯する。前記のステップ 1 および 2 の操作で、センサーを指で触り続けていると、少しずつ照度が落ちて行き10%の明るさになります。さらに触り続けていると、今度は少しずつ照度が上がり再度100%の明るさになります。ご希望の明るさになった時点で指を離してください。

Fig. 3





- <IT> Fig.3 Il connettore (E) permette la ricarica dei dispositivi Apple®: iPod, iPhone e iPad.
- <EN> Fig.3 The connector (E) allows you to recharge Apple® iPhone, iPod and iPad products.
- <DE> Abb.3 Mit dem stecker (E) können die produkte Apple® iPhone, iPod und iPad aufgeladen werden.
- <FR> Fig.3 Le connecteur (E) permet de recharger les appareils Apple®: iPhone, iPod et iPad.
- <ES> Imag.3 El conector (E) permite la recarga de los productos Apple®: iPhone, iPod et iPad.
- <PT> Fig.3 O conector (E) permite a recarga dos produtos Apple®: iPhone, iPod et iPad.
- <RUS> Рис.3 Выключателем (E) производится перезагрузка продуктов Apple®: iPhone, iPod и iPad.
- < J > 図3. コネクタ (E) はアップル社のIPHONE、IPOD、IPADのチャージ可能。

Fig. 4





<IT>

Fig.4 **DATI TECNICI**

- N. 1 "Light Guide" - 5W totali
- N. 1 Caricabatterie 5VDC 2A
-  L'illuminazione avviene tramite una Light Guide appositamente studiata che permette di avere un flusso luminoso orientato in modo ottimale, concedendo un confort luminoso senza confronti. L'efficienza di questo innovativo sistema di illuminazione concede di sfruttare senza perdite la potenza dei led utilizzati.
-  La cromatura utilizzata è eco-compatibile e rispetta quindi la normativa RoHS.



<EN>

Fig.4 **TECHNICAL DATA**

- N. 1 "Light Guide" - 5W total
- N. 1 Charger 5VDC 2A
-  The lighting is provided by means of a specially designed Light Guide that ensures that the light flow is channeled in optimum fashion, affording unrivalled lighting comfort. The efficiency of this new lighting system means that the leds can be used at full power without any significant energy losses.
-  The chrome plating used is environmentally friendly and thus adheres to RoHS regulations.

<DE>

Abb.4 **TECHNISCHE DATEN**

- N. 1 "Light Guide" - Gesamt 5W
- N. 1 Ladegerät 5VDC 2A
-  Die Beleuchtung erfolgt über eine speziell ausgeklügelte Light Guide für eine optimale Ausrichtung des Lichtstrahls, wodurch ein unvergleichlicher Lichtkomfort ermöglicht wird. Mit einem Wirkungsgrad den dieses innovative Beleuchtungssystem erreicht, kann die Leistungskraft der verwendeten LED ohne Verluste genutzt werden.
-  Die verwendete Verchromung ist umweltfreundlich und entspricht daher den RoHS Vorschriften.

<FR>

Fig.4 **DONNEES TECHNIQUES**



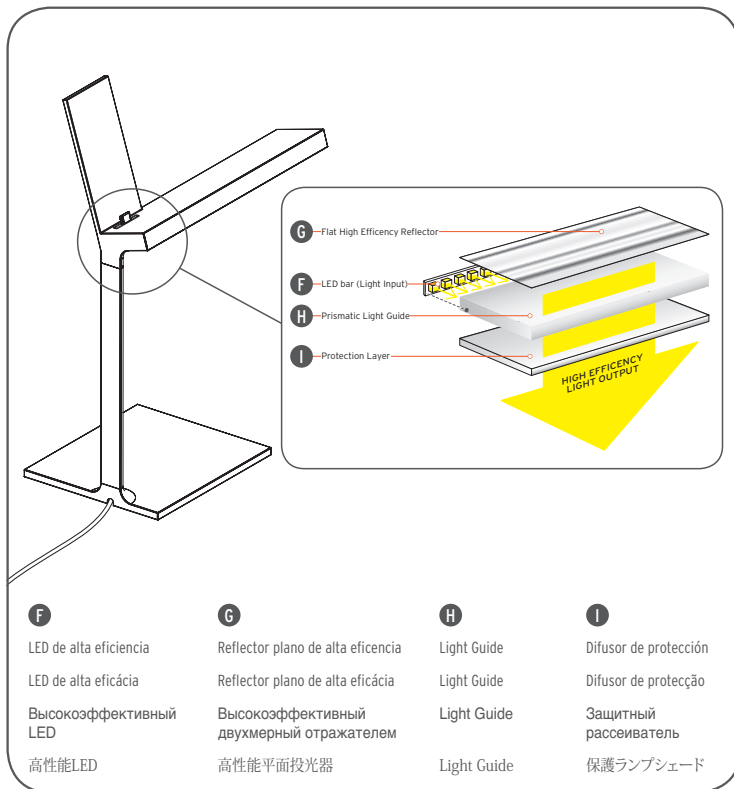


- N. 1 "Light Guide" - 5W total
- N. 1 Chargeur 5VDC 2A
-  L'éclairage est obtenu à travers un Light Guide étudié spécialement, qui permet d'obtenir un flux lumineux orienté de façon optimale, offrant un confort lumineux sans égal. L'efficacité de ce système d'éclairage innovant permet d'exploiter sans pertes la puissance des leds utilisés.
-  La cromature utilisée est eco-compatibile et respecte la norme RoHS.



Fig. 4





<ES> **Imag.4 DATOS TECNICOS**

- N. 1 "Light Guide" - 5W total
- N. 1 Cargador 5VDC 2A
-  La iluminación se produce a través de una "Light Guide" especialmente diseñada que permite obtener un flujo luminoso orientado de una manera óptima, proporcionando un gran confort sin precedentes en la iluminación. La eficiencia de este innovador sistema permite aprovechar sin pérdidas, la potencia de los led utilizados.
-  La cromatura utilizada es ecológica y respeta la normativa RoHS.



<PT> **Fig.4 DADOS TÉCNICOS**

- N. 1 "Light Guide" - Total 5W
- N. 1 Carregador 5VDC 2A
-  A iluminação dá-se através de um Light Guide (guia de luz) especialmente concebido que permite ter um fluxo luminoso orientado de modo óptimo, fornecendo uma iluminação confortável sem comparação. A eficácia deste sistema de iluminação inovador permite desfrutar sem perdas da potência dos leds utilizados.
-  A cromagem utilizada é eco-compatível e respeita as normas RoHS.

<RUS> **Рис.4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

- N. 1 "Light Guide" - Макс. 5W
- N. 1 зарядное устройство 5VDC 2A
-  Освещение осуществляется с использованием специально разработанного Light Guide, позволяющего получать оптимально ориентированный поток света с достижением несравненного светового комфорта. Эффективность этой инновационной системы освещения позволяет использование led без потерь мощности.
-  Применяемое хромирование является экосовместимым и соответствует нормативам RoHS.

<J> **図4. 技術データ**

- N. 1 "Light Guide" – 合計で5W
- N. 1 充電 5VDC 2A
-  照明は光束制御を最適化するために特別に研究されたLight Guideによりもたらされます。他には無い心地良い光が得られます。
-  環境にやさしいRoHS指令に準拠したクロムめっき使用。

[www.flos.com](http://www.flos.com)